IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 594/2013

z dne 21. junija 2013

o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 glede tržnih standardov v sektorju sadja in zelenjave ter o popravku navedene izvedbene uredbe

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ([1]), zlasti točke (a) prvega odstavka člena 121 in člena 127 v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1234/2007 in Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ([2]) določata tržne standarde za sadje in zelenjavo.

(2) Lahko se zgodi, da velikost ali druge značilnosti nekaterih proizvodov sadja in zelenjave zaradi njihovih posebnih organoleptičnih lastnosti ali iz drugih razlogov niso v skladu z veljavnimi tržnimi standardi. Tradicionalna pridelava in lokalna poraba navedenih proizvodov sta lahko kljub temu uveljavljeni. Da bi omogočili lokalno trženje proizvodov, ki so po mnenju lokalnih skupnosti primerni za porabo, vendar niso v skladu s tržnimi standardi Unije, se lahko navedeni proizvodi na zahtevo zadevne države članice s sklepom Komisije izvzamejo iz tržnih standardov Unije. Primerno je pojasniti, da se lahko taki proizvodi prodajajo na drobno v navedeni državi članici, izjemoma pa tudi zunaj zadevne regije.

(3) Tretje države, v katerih so bila odobrena preverjanja skladnosti na podlagi člena 15 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011, lahko izdajajo potrdila o skladnosti s posebnimi tržnimi standardi. Za spodbuditev trgovine in zmanjšanje upravne obremenitve bi bilo treba navedenim tretjim državam omogočiti, da izdajajo potrdila o skladnosti za vse sadje in zelenjavo.

(4) Med krizo zaradi bakterije E. coli leta 2011 je postalo očitno, da za veliko sadja in zelenjave ni vedno mogoče ugotoviti proizvajalcev. Zaradi sledljivosti je treba spremeniti splošni tržni standard, da bo mogoča lažja identifikacija proizvajalcev.

(5) Leta 2011 je delovna skupina za standarde kakovosti v kmetijstvu v okviru Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UNECE) popravila standarde UNECE za jabolka in hruške. Da bi se izognili nepotrebnim oviram v trgovini, bi bilo treba posebne standarde za jabolka in hruške iz Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 uskladiti z novimi standardi UNECE. Hkrati bi bilo primerno odpraviti nekatere nedoslednosti in pomanjkljivosti tržnih standardov za breskve, nektarine in agrume.

(6) Nekatere mandarine, z izjemo mandarin satsuma in klementin, ki se trenutno gojijo, zlasti mandore in mineole, so užitne pri manjšem razmerju sladkor/kislina od tistega, ki je bilo določeno v Izvedbeni uredbi (EU) št. 543/2011, s katero je bil tržni standard Unije usklajen s standardom UNECE. Da se proizvajalcem zagotovi dovolj časa za prilagoditev standardu UNECE s ponovno zasaditvijo podlag, bi bilo treba začasno dovoliti manjše razmerje sladkor/kislina.

(7) Izrael je tretja država, v kateri so bila odobrena preverjanja skladnosti na podlagi člena 15 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011. Zato lahko izdaja potrdila o skladnosti. Zaradi preglednosti trga in v skladu z mednarodnim javnim pravom bi bilo treba pojasniti, da je ozemeljska pokritost potrdil omejena na ozemlje Države Izrael brez območij, ki so od junija 1967 pod izraelsko upravo, in sicer Golanske planote, območja Gaze, vzhodnega Jeruzalema in preostalega Zahodnega brega.

(8) Za zagotovitev pravilne uporabe Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 bi bilo treba popraviti nekatere očitne napake pri sklicevanjih in datumih.

(9) Izvedbeno uredbo (EU) št. 543/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti in popraviti.

(10) Da se države članice, trgovci in pakirnice lahko pripravijo na nove določbe, ki bodo uvedene v zvezi s tržnimi standardi, bi se morala ta uredba uporabljati od 1. oktobra 2013. Ker pa bi moral imeti popravek očitnih napak učinek za nazaj, pri katerem se upoštevajo upravičena pričakovanja zadevnih oseb, bi morali popravki Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 veljati od datuma začetka veljavnosti navedene izvedbene uredbe.

(11) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

([1]) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
([2]) UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Spremembe Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011

Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 se spremeni:

(1) Točka (c) člena 4(1) se nadomesti z naslednjim:

„(c) proizvode, ki jih sklep Komisije, sprejet na zahtevo države članice v skladu s postopkom iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007, prizna kot proizvode iz določene regije, ki se tej regiji ali, v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih, v tej državi članici v primeru uveljavljene tradicionalne lokalne porabe prodajajo na drobno;".

(2) Odstavek 1 člena 15 se nadomesti z naslednjim:

„1. Na zahtevo tretje države lahko Komisija v skladu s postopkom iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 odobri preverjanje skladnosti s tržnimi standardi, ki ga opravi ta tretja država pred uvozom v Unijo."

(3) Priloga I se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

(4) Priloga IV se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej uredbi.

Člen 2

Popravek Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011

Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 se popravi:

(1) v členu 12(5) se datuma „30. junija 2009" in „1. julijem 2009" nadomestita z datumoma „21. junija 2011" in „22. junijem 2011";

(2) v členu 26(4) se „odstavek 3" nadomesti z „odstavek 2";

(3) v drugem pododstavku člena 126(2) se „členom 96(1)" nadomesti s „členom 96(2)".

Člen 3

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. oktobra 2013. Člen 2 se uporablja od 22. junija 2011.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA I

Priloga I k Izvedbeni uredbi (EU) št. 543/2011 se spremeni:

(1) V delu A (Splošni tržni standard) se točka 4 nadomesti z naslednjim:

„4. **Označevanje**

A. *Identifikacija*

Ime in naslov pakirnice in/ali odpremnika.

Ta navedba se lahko nadomesti:

— za vsa pakiranja z izjemo predpakirne embalaže z uradno izdano ali sprejeto kodno oznako, ki predstavlja pakirnico in/ali odpremnika, navedeno poleg sklicevanja na „Pakirnica in/ali odpremnik“ (ali ustrezne okrajšave);

— samo za predpakiranja z imenom in naslovom prodajalca s sedežem v Uniji, poleg katerih je navedeno „Pakirano za:“ ali enakovredna navedba. V tem primeru označevanje vključuje tudi kodo, ki predstavlja pakirnico in/ali odpremnika. Prodajalec navede vse podatke, ki jih inšpekcijski organ šteje za potrebne v zvezi s pomenom te kode.

B. *Poreklo*

Polno ime države izvora (*). Za proizvode, ki izvirajo iz države članice, se ime navede v jeziku države porekla ali v katerem koli drugem jeziku, ki ga razumejo potrošniki v namembni državi. Za druge proizvode se ime navede v katerem koli jeziku, ki ga razumejo potrošniki v namembni državi.

_____

(*) Navesti je treba polno ali običajno uporabljeno ime.“

(2) Del B (Posebni tržni standardi) se spremeni:

(a) del 1 (Tržni standard za jabolka) se spremeni:

(i) v razdelku VI se točka B nadomesti z naslednjim:

„B. **Vrsta proizvoda**

— ‚Jabolka‘, če vsebina ni vidna od zunaj.

— Ime sorte. Kadar gre za mešanico izrazito različnih sort jabolk, imena različnih sort.

— Ime sorte se lahko nadomesti s sopomenko. Ime mutanta ali trgovsko ime (*) se lahko le doda sorti ali sopomenki.

_____

(*) Trgovsko ime je lahko blagovna znamka, za katero je bila zahtevana ali pridobljena zaščita, ali katero koli drugo trgovsko poimenovanje.“;

(ii) dodatek se nadomesti z besedilom iz dodatka k tej Prilogi;

(b) del 2 (Tržni standard za agrume) se spremeni:

(i) točka B (Zahteve glede zrelosti) razdelka II (Določbe o kakovosti) se spremeni:

— v drugem odstavku se črta besedilo druge alinee „najmanjša skupna vsebnost topnih trdnih snovi, npr. najmanjša vsebnost sladkorja“;

— v preglednici se črta tretji stolpec z naslovom „Najmanjša vsebnost sladkorja (Brix)“;

— v preglednici se v vrstici z besedilom „Druge sorte mandarin in njihovi hibridi“ v četrtem stolpcu z naslovom „Najmanjše razmerje sladkor/kislina“ doda naslednja opomba:

„Najmanjše razmerje sladkor/kislina pri sortah mandora in mineola je do konca tržnega leta, ki se začne 1. januarja 2023, 6,0: 1.“;

(ii) v točki D (Prodajne označbe) razdelka VI (Določbe glede označevanja) se druga podalinea druge alinee nadomesti z naslednjim besedilom:

„— velikostno oznako, ki ji neobvezno sledi najmanjša in največja velikost ali štetje;“;

(c) del 5 (Tržni standard za breskve in nektarine) se spremeni:

(i) v točki C (Razvrstitev) razdelka II (Določbe o kakovosti) se „naslednje rahle pomanjkljivosti kožice“ iz točke (ii) Razred I in „naslednje pomanjkljivosti kožice“ iz točke (iii) Razred II nadomesti z „naslednje rahle pomanjkljivosti“ oziroma „naslednje pomanjkljivosti“;

(ii) v razdelku III (Določbe glede velikosti) se črta besedilo „(če gre za sortiranje po velikosti)“;

(d) del 6 (Tržni standard za hruške) se spremeni:

(i) točka B (Vrsta proizvoda) razdelka VI (Določbe glede označevanja) se nadomesti z naslednjim:

„B. **Vrsta proizvoda**

— „Hruške“, če vsebina embalaže ni vidna od zunaj.

— Ime sorte. Kadar gre za mešanico izrazito različnih sort hrušk, imena različnih sort.

— Ime sorte se lahko nadomesti s sopomenko. Trgovsko ime (*) se lahko samo doda sorti ali sopomenki.

(*) Trgovsko ime je lahko blagovna znamka, za katero je bila zahtevana ali pridobljena zaščita, ali katero koli drugo trgovsko poimenovanje.“;

(ii) Nepopoln seznam debeloplodnih sort hrušk in poletnih hrušk v dodatku se spremeni:

— sprememba ne zadeva slovenske različice,

— v tretjem stolpcu preglednice se izraz „Trgovska imena“ nadomesti z izrazom „Blagovne znamke“;

(e) v delu 9 (Tržni standard za namizno grozdje) se črta dodatek.

Dodatek k Prilogi I

„Dodatek

Nepopoln seznam sort jabolk

Plodovi sort, ki niso na seznamu, morajo biti razvrščeni glede na svoje sortne lastnosti.

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
African Red			B	
Akane		Tohoku 3, Primerouge	B	
Alborz Seedling			C	
Aldas			B	
Alice			B	
Alkmene		Early Windsor	C	
Alro			B	
Alwa			B	
Amasya			B	
Angold			C	
Antej		Antei	B	
Apollo		Beauty of Blackmoor	C	
Arkcharm		Arkansas No 18, A 18	C	
Arlet			B	R
Aroma			C	
	npr. mutanti Aroma		C	
	Amorosa		C	
Auksis			B	
Beacon			A	
Belfort		Pella	B	
Belle de Boskoop				R
	npr. mutanti Belle de Boskoop			R
	Boskoop rouge	Red Boskoop Roter Boskoop		R
Belle fleur double				
Belorrusskoje Maļinovoje		Belorusskoe Malinovoe, Byelorusskoe Malinovoe	B	

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
Berlepsch		Freiherr von Berlepsch	C	
	npr. mutanti Berlepsch		C	
	Berlepsch rouge	Red Berlepsch, Roter Berlepsch	C	
Blushed Golden				
Bogatir		Bogatyr		
Bohemia			B	
Braeburn			B	
	npr. mutanti Braeburn		B	
	Hidala		B	
	Joburn		B	
	Lochbuie Red Braeburn		B	
	Mahana Red		B	
	Mariri Red		B	
	Redfield		B	
	Royal Braeburn		B	
Bramley's Seedling		Bramley, Triomphe de Kiel		
Brettacher Sämling				
Calville Groupe des				
Cardinal			B	
Carola		Kalco	C	
Caudle			B	
Charden				
Charles Ross				
Civni			B	
Coop 38				
Coromandel Red		Corodel	A	
Cortland			B	
Cox's Orange Pippin		Cox orange	C	R
	npr. mutanti Cox's Orange Pippin		C	R
	Cherry Cox		C	R

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
Crimson Bramley				
Cripps Pink			C	
	npr. mutanti Cripps Pink		C	
	Pink Rose		C	
	Rosy Glow		C	
	Ruby Pink		C	
Cripps Red			C (*)	
Dalinbel			B	R
Delblush				
Delcorf			C	
	npr. mutanti Delcorf		C	
	Dalili		C	
	Monidel		C	
Delgollune			B	
Delicious ordinaire		Ordinary Delicious	B	
Deljeni				
Delikates			B	
Delor			C	
Discovery			C	
Doč Melbi		Doch Melbi	C	
Dunn's Seedling				R
Dykmanns Zoet			C	
Egremont Russet				R
Elan				
Elise		Red Delight	A	
Ellison's orange		Ellison	C	

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
Elstar			C	
	npr. mutanti Elstar		C	
	Bel-El		C	
	Daliest		C	
	Daliter		C	
	Elshof		C	
	Elstar Armhold		C	
	Elstar Reinhardt		C	
	Goedhof		C	
	Red Elstar		C	
	Valstar		C	
Empire			A	
Falstaff			C	
Fiesta		Red Pippin	C	
Florina			B	
Forele			B	
Fortune				R
Fuji			B	
	npr. mutanti Fuji		B	
	Fuji Brak		B	
Gala			C	
	npr. mutanti Gala		C	
	Annaglo		C	
	Baigent		C	
	Galaxy		C	
	Mitchgla		C	
	Obrogala		C	
	Regala		C	

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
	Regal Prince		C	
	Tenroy		C	
Garcia				
Gloster			B	
Goldbohemia				
Golden Delicious				
	npr. mutanti Golden Delicious			
Golden Russet				R
Goldstar				
Granny Smith				
Gradigold				
Gravensteiner		Gravenstein		
	npr. mutanti Gravensteiner			
	Gravenstein rouge	Red Gravenstein, Roter Gravensteiner		
Greensleeves				
Holsteiner Cox		Holstein		R
	npr. mutanti Holsteiner Cox			R
	Holstein rouge	Red Holstein, Roter Holsteiner Cox		R
Honeycrisp			C	
Honeygold				
Horneburger				
Howgate Wonder		Manga		
Idared			B	
Iedzēnu			B	
Ilga			B	
Ingrid Marie			B	R
Iron			C	

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
Isbranica		Izbranica	C	
Jacob Fisher				
Jacques Lebel				
Jamba			C	
James Grieve				
	npr. mutanti James Grieve			
	James Grieve rouge	Red James Grieve		
Jarka			C	
Jerseymac			B	
Jester				
Jonagold			C	
	npr. mutanti Jonagold		C	
	Crowngold		C	
	Daligo		C	
	Daliguy	Jonasty	C	
	Dalijean	Jonamel	C	
	Decosta		C	
	Jomar		C	
	Jomured	Van de Poel	C	
	Jonabel		C	
	Jonabres		C	
	Jonagold Boerekamp		C	
	Jonagold 2000	Excel	C	
	Jonagored Supra		C	
	Jonaveld		C	
	King Jonagold		C	
	New Jonagold	Fukushima	C	
	Novajo	Veulemanns	C	
	Primo		C	

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
	Red Jonaprince		C	
	Romagold	Surkijn	C	
	Rubinstar		C	
	Schneica	Jonica	C	
	Wilmuta		C	
Jonalord			C	
Jonathan			B	
Julia			B	
Jupiter				
Karmijn de Sonnaville			C	R
Katja		Katy	B	
Kent				R
Kidd's orange red			C	R
Kim			B	
Koit			C	
Koričnoje Novoje		Korichnoe Novoe, Korichnevoe Novoe	C	
Kovaļenkovskoje			B	
Krameri Tuvioun			B	
Kulikovskoje			B	
Lady Williams			B	
Lane's Prince Albert				
Laxton's Superb			C	R
Ligol			B	
Lobo			B	
Lodel			A	
Lord Lambourne			C	
Maigold			B	
McIntosh			B	

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
Meelis			B	
Melba			C	
Melodie			B	
Melrose			C	
Meridian			C	
Moonglo			C	
Morgenduft		Imperatore	B	
Mountain Cove				
Mutsu		Crispin		
Noris			B	
Normanda			C	
Nueva Europa			C	
Nueva Orleans			B	
Odin			B	
Ontario			B	
Orlik			B	
Orlovskoje Polosatoje			C	
Ozark Gold				
Paula Red			B	
Pero de Cirio				
Piglos			B	
Pikant			B	
Pikkolo			C	
Pilot			C	
Pimona			C	
Pinova			C	
Pirella			B	
Piros			C	
Prima			B	

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
Rafzubin			C	
	npr. mutanti Rafzubin		C	
	Rafzubex		C	
Rajka			B	
Rambour d'hiver				
Rambour Franc			B	
Reanda			B	
Rebella			C	
Red Delicious			A	
	npr. mutanti Red Delicious		A	
	Campsur		A	
	Erovan		A	
	Fortuna Delicious		A	
	Otago		A	
	Red King		A	
	Red Spur		A	
	Red York		A	
	Richared		A	
	Royal Red		A	
	Shotwell Delicious		A	
	Stark Delicious		A	
	Starking		A	
	Starkrimson		A	
	Starkspur		A	
	Topred		A	
	Trumdor		A	
	Well Spur		A	
Red Dougherty			A	
Redkroft			A	

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
Regal			A	
Regina			B	
Reglindis			C	
Reine des Reinettes		Gold Parmoné, Goldparmäne	C	
Reineta Encarnada			B	
Reinette Rouge du Canada			B	
Reinette d'Orléans				
Reinette Blanche du Canada		Reinette du Canada, Canada Blanc, Kanadarenette, Renetta del Canada		R
Reinette de France				
Reinette de Landsberg				
Reinette grise du Canada		Graue Kanadarenette		R
Relinda			C	
Remo			B	
Renora			B	
Resi			B	
Resista				
Retina			B	
Rewena			B	
Roja de Benejama		Verruga, Roja del Valle, Clavelina	A	
Rome Beauty		Belle de Rome, Rome	B	
	npr. mutanti Rome Beauty		B	
	Red Rome		B	
Rosana			B	
Royal Beauty			A	
Rubin (Czech cultivar)			C	
Rubin (Kazahstan cultivar)			B	

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
Rubinola			B	
Rudens Svītrainais		Osennee Polosatoe, Rudeninis Dryzuotasis, Rudens Svītrotais, Streifling, Streifling Herbst,Sügisjoonik, Syysjuovikas in številne druge	C	
Saltanat			B	
Sciearly			A	
Scifresh			B	
Sciglo			A	
Sciray		GS48	A	
Scired			A	R
Sciros			A	
Selena			B	
Shampion			B	
Sidrunkollane Talioun				
Sinap Orlovskij				
Snygold		Earlygold		
Sommerregent			C	
Spartan			A	
Splendour			A	
St. Edmunds Pippin				R
Stark's Earliest			C	
Štaris		Staris	A	
Sturmer Pippin				R
Summerred			B	
Sügisdessert			C	
Sunrise			A	
Sunset				R
Suntan				R
Sweet Caroline			C	

Sorte	Mutant	Sopomenke	Skupina glede na obarvanost	Mrežavost
Talvenauding			B	R
Tellisaare			B	
Tiina		Tina	C	
Topaz			B	
Tydeman's Early Worcester		Tydeman's Early	B	
Veteran			B	
Vista Bella		Bellavista	B	
Wealthy			B	
Worcester Pearmain			B	
York			B	
Zailijskoje		Zailiyskoe	B	
Žigulovskoje		Zhigulovskoe	C	

(*) Z najmanj 20 % za razred I in razred II."

PRILOGA II

„PRILOGA IV

TRETJE DRŽAVE, V KATERIH SO BILA ODOBRENA PREVERJANJA SKLADNOSTI NA PODLAGI ČLENA 15, IN ZADEVNI PROIZVODI

Država	Proizvodi
Švica	Sveže sadje in zelenjava razen agrumov
Maroko	Sveže sadje in zelenjava
Južna Afrika	Sveže sadje in zelenjava
Izrael (*)	Sveže sadje in zelenjava
Indija	Sveže sadje in zelenjava
Nova Zelandija	Jabolka, hruške in kivi
Senegal	Sveže sadje in zelenjava
Kenija	Sveže sadje in zelenjava
Turčija	Sveže sadje in zelenjava

(*) Komisija je odobrila preverjanja skladnosti na podlagi člena 15 za sadje in zelenjavo, ki izvirata iz Države Izrael brez območij, ki so od junija 1967 pod izraelsko upravo, in sicer Golanske planote, območja Gaze, vzhodnega Jeruzalema in preostalega Zahodnega brega.“